



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SOLLEVATORE ELETTRICO CON IMBRACATURA
ELECTRIC LIFT WITH HARNESS
LÈVE-PERSONNE ÉLECTRIQUE AVEC HARNAIS
ELEVADOR ELÉCTRICO CON ARNÉS
ELEVADOR ELÉTRICO COM ARNÊS
LIFT ELECTRIC CU HAM
ELLYFT MED SELE
ELEKTRIČNA DIZALICA S REMENOM

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi

REF LW06206 (GIMA 43455)



Mingguang Longway Technology Co., Ltd.
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park, Mingguang, Anhui, China
Made in China



Lotus NL B.V. Koningin Julianaplein 10, 1 e Verd, 2595AA,
The Hague, Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



1. SÄKERHETSVARNINGAR







1.1 Allmänna varningar

- ⚠ Instruktionsboken är en integrerad del av leveransen, den ska förvaras med omsorg och finnas tillgänglig för omedelbar konsultation.
- ⚠ Detta dokument är avsett för ägaren, säkerhetsansvariga, användare, underhållsarbetare och måste överföras vid eventuella överföringar.
- ⚠ Manualen ger information om korrekt användning av en lyft, om tekniska egenskaper och om säkerhetsåtgärder. Den kan emellertid aldrig ersätta brist på erfarenhet.
- ⚠ Om transportskada uppdragas vid mottagandet, ska anordningen inte användas. Du bör kontakta teknisk assistens för kontroll och inspektion av anordningen.
- ⚠ Anordningen ska användas av en person som fysiskt kan kontrollera anordningens styrka eller vikten av personen som ska bäras.
- ⚠ Den som styr anordningen måste vara medveten om och ha förstått till fullo innehållet i denna manual.
- ⚠ Före varje användning, kontrollera alltid effektiviteten av bromskomponenterna och säkerheten i allmänhet.
- ⚠ Föraren ska alltid hålla båda händerna i fast grepp på handtagen.
- ⚠ Anordningen ska användas i strikt överensstämmelse med följande krav:
 - Förare över 18 år.
 - Använd inte anordningen som transportmedel för andra föremål.
 - Andra annorlunda föremål eller extra vikter får inte transporteras tillsammans med personen.
 - Föraren får aldrig lämna lyften med en person ombord.
 - Använd inte anordningen på ojämna ytor.

- ⚠ Anordningen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriska eller mentala kapacitet är nedsatt eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte har kunnat dra nytta av en person som ansvarar för deras säkerhet, övervakning eller bruksanvisningar av enheten.
- ⚠ Personer som transporteras och förarna får inte röka för att förhindra skador eller brand av kläder, täcken eller hursomhelst personskador.
- ⚠ Förarna av anordningen måste hålla handtagen med båda händerna för att garantera full kontroll av lyften.
- ⚠ Montering och justering får endast utföras av auktoriserad personal.
- ⚠ Lyft aldrig anordningen med personen ombord.
- ⚠ Anordningen får inte användas där den utsätts för vattenstänk eller ogynnsamma väderförhållanden.
- ⚠ Föraren och patienten ska vara uppmärksamma att inte bära långa scarvsar eller lösa kläder; Dessa kan fastna och utgöra en riskkälla.
- ⚠ Innan du använder hjälpmedlet, se till att vikten på den person som transporteras inte överstiger den maximalt tillåtna lastkapaciteten. Detta värde återfinns på lyftarmen.
- ⚠ Lyften är avsedd att lyfta och förflytta personer med funktionshinder från säng till rullstol och vice versa, den ska inte användas för att transportera personen från ett rum till ett annat.
- ⚠ Lyften är ett skonsamt hjälpmedel, därför bör den inte användas för annat än det den är designad för.
- ⚠ Eventuella allvariga olyckor som inträffat i samband med anordningen ska meddelas tillverkaren och kompetent myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad

1.2 Använda Symboler

I manualen finns följande symboler.

	Driften får endast utföras av kvalificerad personal eller ett assistanscenter
	Läs bruksanvisningen
	Procedur som måste utföras av två personer
	Varning! Fara
	Varning! Viktig information
	Använd skyddshandskar

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra eventuella ändringar av produkten och dess bruksanvisning utan föregående meddelande eller uppdatering av tidigare produktioner.

Tillverkaren är befriad från allt ansvar för skador som beror på felaktig användning av utbildad personal, från obehöriga ändringar eller ingrepp, från användning av icke auktoriserade reservdelar, från exceptionella händelser, från total bristande efterlevnad av instruktionerna i denna handbok.

2. ÖPPNING AV FÖRPACKNINGEN

- När du använder en vagn för att flytta den förpackade produkten, var särskilt försiktig för att undvika skador genom vältning.
- Öppna förpackningen och ta bort innehållet försiktigt, var noga med att inte skada det.
- Se till att enheten inte är skadad efter uppackning.
- Eventuella skador ska rapporteras till transportören inom 24 timmar.

2.1 Tips för att skydda miljön

Förpackningen är 100% återvinningsbar. Följ lokala föreskrifter för avfallshandtering. Förpackningsmaterial (plastpåsar, polystyrenelement, etc.) måste förvaras utom räckhåll för barn som en potentiell fara.

Enligt artikel 13 i lagdekret nr. 151 av 25 juli rekommenderas att iakttäta följande allmänna varningar

- Den överkorsade soptunnan på utrustningen eller dess förpackning anger att produkten måste samlas in separat från annat avfall vid slutet av dess livslängd.
- Användaren som vill bli av med denna enhet måste därför kontakta det lokala företaget som ansvarar för avfallshanderingen och följa det system som detta använder för att genomföra dess kassering.
- Lämplig separat insamling för efterföljande bortskaflande av kasserad utrustning för återvinning, miljövänlig behandling och bortskaflande hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljö och hälsa och främjar återanvändning och/eller återvinning av material.
- Olagligt bortskaflande av produkten innebär tillämpning av administrativa påföljder enligt gällande lagstiftning.

3. BESKRIVNING

Den elektriska lyften LW06206 tillåter en person att lyftas genom det linjäraställdonet för förflyttning (t.ex. från sängen till en rullstol). Proceduren sker genom användning av en tygsele utrustad med krokband.

3.1 Produktillustration

1. Bas
2. Framhjul
3. Bakhjul med broms
4. Pelare
5. Lyftarm
6. Balans
7. Öppet bassystem
8. Handtag
9. Styrenhet med batteri och intern laddare
10. Säkerhetsring
11. Linjäraställdon
12. Pedaler för benöppning





Anordningen levereras som standard med en sele av medium storlek

13. fästringar till huvudstödet

14. fästringar till bensidstödet

4. MONTERING

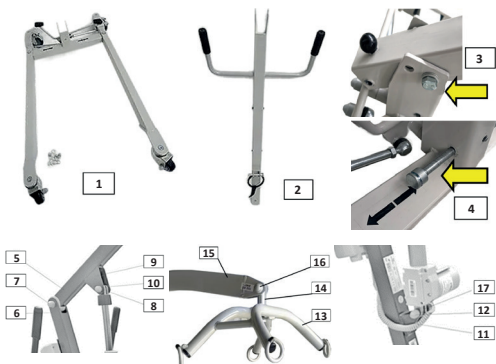
Anordningen måste anpassas och testas före användningen a kvalificerad personal.

Dess procedurer måste utföras av kvalificerad personal

4.1 Montering av chassit

Ta ut alla delar ur förpackningen.

Placera den bärande pelaren vertikal (2) i förhållande till basen (1) och säkra den på plats med den medföljande bulten (3). Använd en nyckel M19 och det avtagbara stiftet(4) och dra sedan åt bulten (3).



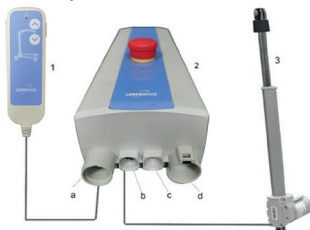
Sätt in armen (5) i den relevanta flänsen (6) överst på bärandepelaren och fäst den på plats med den medföljande bulten och muttern (7). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.

Sätt in den övre änden av det elektriska ställdonet (8) i flänsen på den övre armen (9) och fäst den på plats med den medföljande bulten och muttern (10). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.

Sätt in den nedre änden av det elektriska ställdonet (17) i korrekt fläns (11) och fäst den med den medföljande bulten (12). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.

Sätt in svängstiftet (14) på fästet (13) i sätet vid änden av lyftarmen (15) och förankra den med den medföljande bulten (16). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.

4.2 Installation av elsystemet



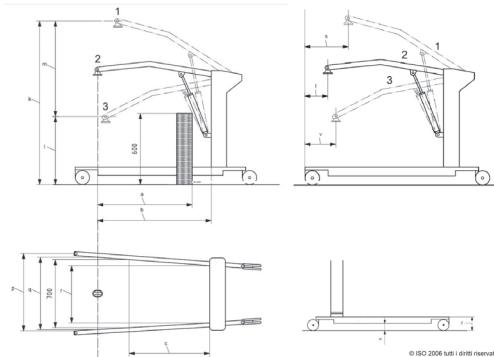
Gör så här:

Anslut motorkabeln (3) till kontakten (b) på styrenheten (2).

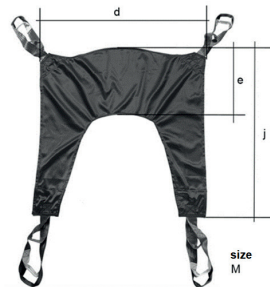
Anslut tryckknappspanelens kabel (1) till kontakten (a) på styrenheten (2).

OBS: Kontakten (c) används inte i denna typ av koppling

5. SPECIFIKATIONER



Material: 100% Polyester



	beskrivning	Mm
1	Högsta läge	1870
2	placering vid maximalt avstånd	1610
3	lägsta läge	440
a	max avstånd till 600 mm	610
b	max avstånd från basen.	610
c	Avstånd från basen med öppna ben 700 mm.	800
k	max CSP höjd.	1870
i	minimum CSP höjd.	440
m	Lyftexkursion	1430
p	max intern bredd	720
q	intern bredd vid maximalt avstånd	670
r	minimum intern bredd	480
s	minimum avstånd från väggen till CSO maximal höjd (separerade ben)	560
t	mista avstånd från väggen till CSO vid maximal förlängning (separerade ben)	220
v	minimum avstånd från väggen till CSO vid minimum höjd (separerade ben)	560
y	Basens höjd	115
w	fritt utrymme under benen	50
d	total bredd	920
e	bakre bandhöjd	560
j	total längd	1050

Tekniska specifikationer		
Vikt (kg)		37
Kapacitet (kg)		150
Framhjulens diameter (mm)		75
Bakhjulens diameter med parkeringsbroms (mm)		100
Rotationsradie 360° (mm)		1260
Internt strömförsörjningsbatteri (bly gel)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2.9 Ah
Strömförsörjning för batteriladdning		
Antal lyftcykler med batteri med full effektivitet och initial laddning över 90%	Belastning = 150 kg	30
Ungefärlig batteriladdningstid under 10% laddning (h)		4
Miljötemperatur användningsområde (C°)		0 ÷ 45
Lagringstemperatur i torr miljö (C°)		-10 ÷ 40
Förpackningens dimensioner B x D x H (mm)		670 x 1160 x 260
Vikt med förpackning (kg)		42
Billernivå (dB)		< 70

6. FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

6.1 Avsedd användning

Användning av enheten är endast tillåten under förutsättning att alla säkerhetsselement och funktionella delar är effektiva.

- Lyften är avsedd för att lyfta och förflytta personer med funktionshinder (till exempel från säng till rullstol och vice versa); den kan inte användas för att flytta personen från ett rum till ett annat.
- Lyften är ett specifikt hjälpmedel, därför får den inte användas för annat än det den är avsedd för.

Hjälpmedlet kan endast hanteras på plana ytor med stabil botten.

Användningen är uteslutande den som beskrivs i denna manual. Det är därför tillrådligt att läsa dessa instruktioner noggrant för att bli bekant med enhetens funktionalitet.

6.2 Användningsförbud

- Får inte användas för att lyfta andra föremål än personer
- Får inte användas om personens vikt överstiger den maximalt tillåtna lastkapaciteten (150 kg)
- Den får inte användas om storleken eller patologin hos den person som ska lyftas inte tillåter säkert fäste i den medföljande selen.
- Den får inte användas av förare som på grund av sin fysiska struktur och attityd kan ha svårt att kontrollera vikten på personen och lyften.
- Den får inte användas i miljöer som utsätts för vattenstänk eller kritiska eller ogynnsamma väderförhållanden.
- Dessutom bör den inte användas i de fall där principerna som beskrivs i kapitel 2 inte iaktas.
- Den bör inte användas om defekter eller fel upptäcks som kan skapa oförutsedda farliga situationer.

6.3 Kvarstående risker

- Risk för klämning av de tilldelade personalens fötter om kraven i denna handbok inte följs.
- Risk för fastklämning av lösa, sladdriga kläder som når botten av hjälpmedlet.
- Risk för att patienten faller om alla nödvändiga försiktighetsåtgärder inte vidtas för att styra enheten och bibehålla en vertikal och stabil position.

7. ANVÄNDNING

- ⚠ Innan enheten används dagligen, kontrollera alltid hjälpmedlets status och totala effektivitet och batteriladdningen.

7.1 Laddning av batteriet

Styrenheten är försedd med en kontakt för batteriladdningskabeln (medföljer) indikerad i det gula inringade området på styrenheten.



Laddningsindikatorer

- Batteriet ska endast laddas med den medföljande kabeln.
- Undvik att använda förlängningsladdare, adapterar eller andra enheter.
- Batteriets laddningsstatus är direkt synlig på kontrollenheten i LCD-displayen. Batterier kräver inget underhåll.

Anslut kontakten till uttaget på styrenheten. Anslut laddarens kontakt till elnätet.

Att ladda batteriet från låg laddning eller helt urladdat tillstånd tar cirka 4 timmar.

Om enheten ska stå oanvänd under en längre tid (över en månad) är det nödvändigt att ladda batteriet varje månad.



7.2 Lyftfunktion

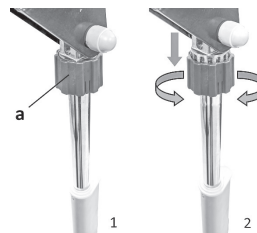
- Se till att batteriet är fulladdat.
- Se till att säkerhetsknappen är olöst. (genom att vrida den moturs)
- Tryck in knappen på fjärrkontrollen för att styra lyften.
- Styrningen av rörelsen kan dessutom utföras genom de 2 knapparna på huvudkontrollenheten intill batteri-displayen



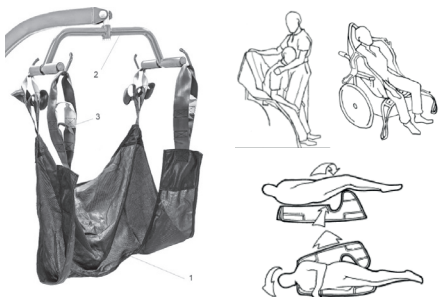
7.3 Säkerhetsringens funktion

Inför potentiella funktionsfel i maskinens elektriska grupp, eller kritiska situationer som oväntade stopp på grund av lågt batteri, är det möjligt att justera höjden på lyftarmen och följaktligen på dess vipp, helt enkelt genom att agera på lämplig säkerhetsring placerad i änden av det linjära ställdonet.

Den röda knappen (a) som är placerad överst på ställdonet kan manuellt flyttas nedåt genom att föra den från positionen i fig. 1 till den i fig. 2, vid denna punkt är det möjligt att vrida den manuellt och därmed aktivera den manuella upp- eller nedstigningen av lyftarmen, lyften är också utrustad med säkerhet mot oavsiktlig klämning på grund av anordningens arm, i praktiken om lyftarmen under dess motoriserade rörelse nedåt stöter på ett hinder, för att undvika att orsaka skada på människor eller saker kommer den automatiskt att föras till det läge som anges i figur 2 och alltid automatiskt sluta trycka ner (ställdonsmotorn kommer, även om manöverknappen trycks in för nedstigningsrörelsen, att gå på tomgång)



7.4 Användning av selar



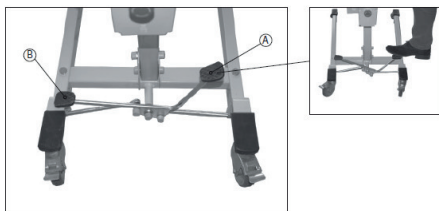
För användning av den medföljande universella selen (ej lämplig för patienter utan huvudkontroll) se följande procedur:

- Applicera selen (1) på patienten eller den handikappade personen. (ritningarna nedan är endast vägledande för applikationen på liggande patient eller sittande patient)
- Sänk lyftarmen till önskad nivå.
- Fäst selen (1) på selens stödstångskrokar (2) och lyft patienten. Innan du lyfter, anpassa selen (1) till patientens behov, välj korrekta slitsar (3) som identifieras med 3 olika färger för var och en av dem som ska fästas på krokarna.

Ett annat färgschema på fästningen mellan huvudsidan och bensidan av selen kommer att resultera i en annan lutning och position för patienten när den lyfts.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

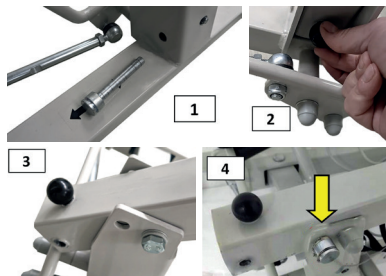
7.5 Öppna lyftens bas



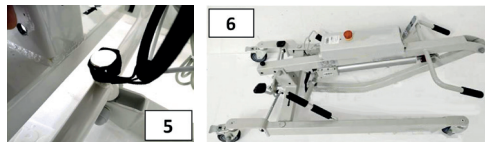
Öppningen av lyftens bas sker med hjälp av ett speciellt pedalsystem placerat på baksidan, tryck på pedalen (A) för att öppna, tryck på pedalen (B) för att stänga.

7.6 Böjning av lyften

Gör så här för att böja lyften: sänk lyftarmen till max med hjälp av den elektriska styrningen



Fortsätt sedan med att dra ut lässpringen (1), stödja pelaren och släpp sedan den knappen för fällning (2) genom att dra i den, böj sedan pelaren framåt (3) när du når pelarens horisontella läge, sätt in låsstiftet i det angivna läget (4) för att fixera pelaren i böjt läge.



Fäst det elastiska bandet på korgstiftet (5)
Lyften kommer att se ut som i (6)
För att öppna lyften igen, följ böjningsproceduren som beskrivs ovan.

8. ORDINÄRT UNDERHÅLL

Lyften behöver rutinunderhåll som alla andra produkter, detta för att hålla den i perfekt skick, även efter flera års användning.

Ta bort smuts och alla element som kan ansamlas varje dag. Du kan använda en hushållsdammugare.

Nedan hittar du en tabell med en indikation på hur ofta underhållsåtgärder ska utföras.

Tabell över ordinärt underhåll

Frekvens:	
Halvårsvis	Rengöring av metalldelar Rengör dessa delar efter användning och behov Rengöring av plastdelar Rengör dessa delar efter användning och behov Rengöring av hjul Rengör dessa delar efter användning och behov
Varannan månad	Smörjning Beroende på användning och behov
Årligen	Allmän kontroll Kontrollera hjulena och dra åt skruvarna Kontrollera bromssystemet Kontrollera om färgen är rostig eller flagnad Kontrollera att delarna i plast är intakta och i vilket skick, byt ut vid behov Kontrollera att de elektriska motorerna fungerar ordentligt och smörj glidskruvarna
Halvårsvis	Batteri Kontrollera att batteriladdningstiden inte är för lång, kontakta annars teknisk assistans.
Överför till tredje part eller reparation	Desinfektion Varning! Desinfektionsmedel får endast användas av särskilt utbildad personal. Desinfektionen av denna enhet ska utföras vid specialcenter enligt föreskrifterna från den behöriga hälsovårdsmyndigheten. För ytterligare information kontakta di tekniska assistans.

8.1 Rengöring av metalldelar

Målade metalldelar kan rengöras med hushållsspray som finns i handeln, men var uppmärksam att de inte innehåller alkohol eller lösningsmedel som kan avfärga eller skada själva färgen.

Förkromade delar kan rengöras med vanliga hushållsprodukter och torkas ordentligt. Använd inte vattenstrålar eller stänk.

8.2 Rengöring av plastdelar

För rengöring av plastdelar, använd ett speciellt rengöringsmedel för kommersiell plast och följ instruktionerna och kontraindikationerna i produktens instruktioner. Undvik lösningsmedel eller produkter som innehåller alkohol.

Använd inte vattenstrålar eller stänk.

8.3 Rengöring av hjul

Rengör hjulen regelbundet, beroende på miljön där enheten används. Avlägsna alla fasta partiklar som kan fastna i däck, trädor och hår som kan lindas runt navet och göra det svårt att rotera.

Rengör läsmekanismen med en tandborste.








9. FELSÖKNING

Komponent	Fel	Lösning
Hjul	Gnissel under rörelsen	Rengör hjulen Smörj hjulen Byt ut hjulen
	Lågt batteri	Kontrollera laddaren, ladda om nödvändigt
	Säkerhetsknapp intryckt	Lås upp knappen
Batteri	Ställidon/fjärrkontroll/anslutning styrenhet kablarna är inte korrekt anslutna	Kontrollera elanslutningarna Kontrollera de elektriska komponenternas funktion
	Batteriet laddas inte normalt, det tar för lång tid, eller laddar inte fullständigt	Kontrollera elektrisk integritet av styrenheten Kontrollera integriteten och anslutningssättet mellan maskinen och nätströmmen
	Batteriet har en gräns för uppladdning	

10. TILLBEHÖR

LW06407		UNIVERSELL SLINGA Storlek: S-M-L
LW06401		Ekonomi slinga Storlek: S-M-L

SYMBOLER LEGEND

	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Produktkod
	Satsnummer
	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
	Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga
	Följ bruksanvisningen
	Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745
	Medicinteknisk produkt
	Unik identifierare för enheten
	Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)
	Importerad av

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader



Bortskaffande: Produkten får inte bortskaffas med annat hushållsavfall. Användarna ska bortskaffa utrustningarna som ska skrotas, genom att ta dem till en uppsamlingsplats, som anges för återvinning av elektriska och elektroniska utrustningar.